



大会
第三十五届会议，巴黎，2009年

clt

United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、
科学及文化组织

文化委员会

议程项目5.13

35 C/COM.CLT/DR.2

2009年10月15日

原件：西班牙文

决议草案

提案国：玻利维亚多民族国

教科文组织与玻利维亚在文化间关系和多种语言领域的具体合作

大会，

考虑到联合国教科文组织通过的有关文化多样性和行使文化权利的各种国际文书的条款，特别是 2001 年通过的《世界文化多样性宣言》和 2005 年的《保护和促进文化表现形式多样性公约》，

忆及上述公约中确定的所有文化同等尊严和受尊重的原则，即“保护与促进文化表现形式多样性的前提是承认所有文化，包括少数民族和原住民的文化在内，具有同等尊严，并应受到同等尊重”，

还忆及该公约中确定的国际团结与合作原则，即“国际合作与团结的目的应当是使各个国家，尤其是发展中国家都有能力在地方、国家和国际层面上创建和加强其文化表现手段，包括其新兴的或成熟的文化产业”，

考虑到由于使用了肢体和语言，甚至是使用和综合了有色彩有声音的材料、服饰、食品以及住所，通过这些方式原住民表达了自己的历史，并使其在村庄以及城市边缘被

重构的物质和非物质遗产得以生存，原住民文化的各种表现形式因此得到了保存和发展。

敦请各会员国促进建立和组织原住民手工业者和艺术的定期国际聚会，每次都在不同的地点以博览会或跨文化世界论坛的形式举行；

请各基金会、政府间及非政府组织以及供资机构为此提供预算外捐款；

要求总干事使为此提供必要的技术援助；

请总干事在 2010--2011 双年度预算中拨款并筹集预算外资金以确保该倡议的实施。

解释性说明

山川、河流和湖泊在上古时期就已经出现，我们则带着差异在这片神圣的土地上繁衍生息。从那时起我们就明白了我们自身和我们的文化的多元和多样，我们也正是这样塑造了不同的民族。

玻利维亚与国际社会上的许多其他的国家一样，因领土上多民族共存而具有多民族国家的特征，有义务使所有的人以具有创造性的和谐的方式生活在一起。

我们必须接受一个历史性的挑战，即创建一个大家共同的、尊重多民族权利的世界，它将积极有效、有参与并有助于和平的民主原则与确保整个社会发展、促进其不同民族自主的主张结合起来，并体现这种民主。

为此我们应该与各国际组织和不同国家以及政府共同努力，促进合作，以树立并支持确保各国人民之间跨文化发展的价值观，因为这是一项能够促进不同文化表现形式和知识的民主战略，是建设有利于人民福祉之经济的基础之一。

同样，我们应该支持配合我们的政府、人民和国家机构为重申我们不同民族的特性所采取的各项倡议，扫清殖民时代的残余，利用一切可能的场合倡导反对种族主义，并通过研究各个国家的知识与官方语言恢复各民族的礼仪与风俗以及民族文化主权应有的价值。

因此，应当根据我们所要建设的世界的新理念，将各民族和各族人民不同的宇宙观、不同的世界观、神话、口述历史、舞蹈、文化活动、传统知识与技术作为一种特性的表现形式视为各民族和各族人民的遗产。

鉴于教科文组织基多办事处以及玻利维亚政府目前正在组织将于今年 11 月份在玻利维亚召开的跨文化国际研讨会，同时还将举办一个跨文化博览会，展出第一届伊比利亚--美洲纺织艺术会议上的获奖作品，玻利维亚多民族国将愿意在与教科文组织及其会员国进行磋商后，于 2010--2011 年期间在其领土上举办一次这种聚会，**以庆祝拉丁美洲与加勒比地区国家独立进程二百周年。**